

## Что должны знать родители

**Дети - это не маленькие взрослые!**

- ☀ Дети часто сначала действуют, а потом уже думают.
- ☀ Дети не могут правильно оценить скорость движения приближающегося автомобиля и думают, что быстро движущиеся автомобили могут резко остановиться.
- ☀ Дети очень легко отвлекаются и их действия трудно предугадать.
- ☀ Когда дети заняты игрой, они не обращают внимания на дорожное движение.
- ☀ Дети ниже взрослых и не могут видеть объекты, расположенные за автомобилями, живыми изгородями и т.п.

## Школьная территория и школьники

Согласно правилам дорожного движения, если школьный автобус останавливается для детей и его фары включены и мигают, движение **на обеих сторонах неразделенной автодороги должно быть остановлено**. Некоторые водители не знают этого правила или игнорируют его, проезжая мимо автобуса, не останавливаясь.

Водители должны снижать скорость, проезжая мимо школьной зоны, детских площадок, а также мест, где можно увидеть детей.

**Будьте готовы к неожиданностям!**



## Каждый может принять меры по обеспечению собственной безопасности

- ☀ В **ТЕМНОЕ ВРЕМЯ СУТОК** освещение делает вас наиболее видимыми. Ношения белой одежды недостаточно для того, чтобы вы были хорошо видны водителю.
- ☀ Используйте ручной электрический фонарь или фонарь-вспышку.
- ☀ Используйте отражающие материалы, которые можно приобрести в универсальном или спортивном магазине. Детям нравятся такие материалы, так как они отражают свет и их можно прикрепить к одежде, ранцам и т.п.
- ☀ В **СВЕТЛОЕ ВРЕМЯ ДНЯ**, на **РАССВЕТЕ** и в **СУМЕРКАХ** наиболее подходящие цвета одежды - ярко-желтый, оранжевый, зеленый и розовый. **Помните, что эти цвета не заметны ночью!**
- ☀ Там, где нет тротуаров, следует идти по обочине дороги **навстречу движению**.

When walking at night, carry a flashlight or wear flashers.

Where there are no sidewalks, walk facing traffic.  
**Be Safe!**  
**Be Seen!**

**БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ!**  
**БУДЬТЕ ЗАМЕТНЫ!**



Beth Israel Deaconess  
Medical Center

Настоящий документ создан при содействии и на средства  
National Highway Traffic Safety Administration, Region 1 Office,  
Cambridge, MA

**НАСТОЯЩИМ ПОЗВОЛЯЕТСЯ ПЕРЕПЕЧАТЫВАНИЕ СО  
ССЫЛКОЙ НА ПЕРВОИСТОЧНИК**

PEDESTRIAN,  
WALK SAFELY

Russian language



**ПЕШЕХОД,  
ОБЕСПЕЧЬ СВОЮ  
БЕЗОПАСНОСТЬ  
ПРИ ХОДЬБЕ**



## Соблюдать осторожность на улице важно для всей семьи

Всем нам приходится ходить в течение дня, когда мы идем по тротуару, переходим улицу или же выходим из автобуса или автомобиля.

Тысячи пешеходов становятся жертвами дорожно-транспортных происшествий. Соблюдая простые правила, вы можете уберечь себя от несчастных случаев при переходе через проезжую часть.

Всегда переходите через дорогу на пешеходных переходах.

- ☀ **Остановитесь** у обочины дороги.
- ☀ Посмотрите **налево**, затем - **направо** и снова **налево**.
- ☀ Если проезжая часть свободна от транспорта, начинайте переходить дорогу.
- ☀ При этом **продолжайте смотреть** по сторонам.



You can prevent being a victim of a traffic crash if you follow these tips when crossing the street.

Always cross a street at the corner.

- ✓ **Stop** at the curb.
- ✓ Look to your **left**, then to your **right** and then **left again**.
- ✓ When clear, start crossing.
- ✓ **Keep looking** as you cross.



## Подчиняйтесь сигналам светофора



**СТОЙ!** (НЕМИГАЮЩЕЕ изображение руки)

Это обозначает: **ОСТАВАЙТЕСЬ НА ТРОТУАРЕ**. Не переходите дорогу. Откройте проезд для автомобилей.

**Do NOT Walk** (STEADY symbol of hand)

This means **STAY ON THE SIDEWALK**. Do not cross. It is the driver's turn to go.



**ИДИТЕ!** (фигура идущего человека)

Это означает, что вы можете переходить дорогу.

Ни на кого и ни на что не полагайтесь.

Помните: необходимо посмотреть налево, направо и еще раз налево.

После этого начинайте переходить дорогу, но при этом смотрите по сторонам.

Всегда оставайтесь **БДИТЕЛЬНЫМИ**.

**Walk** (symbol of figure)

This means it is your turn to cross.

Do not depend on anybody or anything.

Remember, look left, right, left again.

Now, cross, but keep looking.

Always remain **ALERT**.



**НЕ НАЧИНАЙТЕ ПЕРЕХОД!** (МИГАЮЩЕЕ изображение руки)

Это означает: **НЕ НАЧИНАЙТЕ** переходить дорогу. **ОСТАВАЙТЕСЬ** на тротуаре. Если вы уже переходите дорогу, **ПРОДОЛЖАЙТЕ** идти.

**Do Not Start** (FLASHING symbol of hand)

This means **DO NOT START** to cross. **STAY** on the sidewalk. **FINISH** crossing if you have already started.

Ежегодно десятки тысяч детей и взрослых погибают или получают травмы в дорожно-транспортных происшествиях.

Дети попадают под колеса автомобилей чаще всего, когда играют рядом с домом. Они выбегают на проезжую часть неожиданно для водителей в центре жилищных массивов.

Дети в возрасте менее десяти лет должны переходить дорогу в сопровождении взрослых или детей старшего возраста.

Помните! Дети стараются делать то, что делаете вы, поэтому **УЧИТЕ ИХ НА СОБСТВЕННОМ ПРИМЕРЕ**.

Children are hit by cars most often when playing near home. They tend to run into the street in the middle of the block, where drivers do not expect them.

Children under the age of ten should cross the street with an adult or older child.

## Дети на дороге

Дети в возрасте от детского сада до третьего класса школы только **начинают** учиться самостоятельности. Они не могут сами правильно оценить ситуацию на проезжей части. Поэтому необходимо, чтобы при переходе через проезжую часть их сопровождали взрослые.

Покажите хороший пример. Переводя ребенка через дорогу, всегда напоминайте ему, чтобы он:

- ☀ **НИКОГДА** не выбежал на проезжую часть из-за припаркованных к обочине машин;
- ☀ **НИКОГДА** не играл на проезжей части.

Set a good example. When crossing the street with a child, always remind the child:

**NEVER** to run out from between parked cars

**NEVER** to play in the street